

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

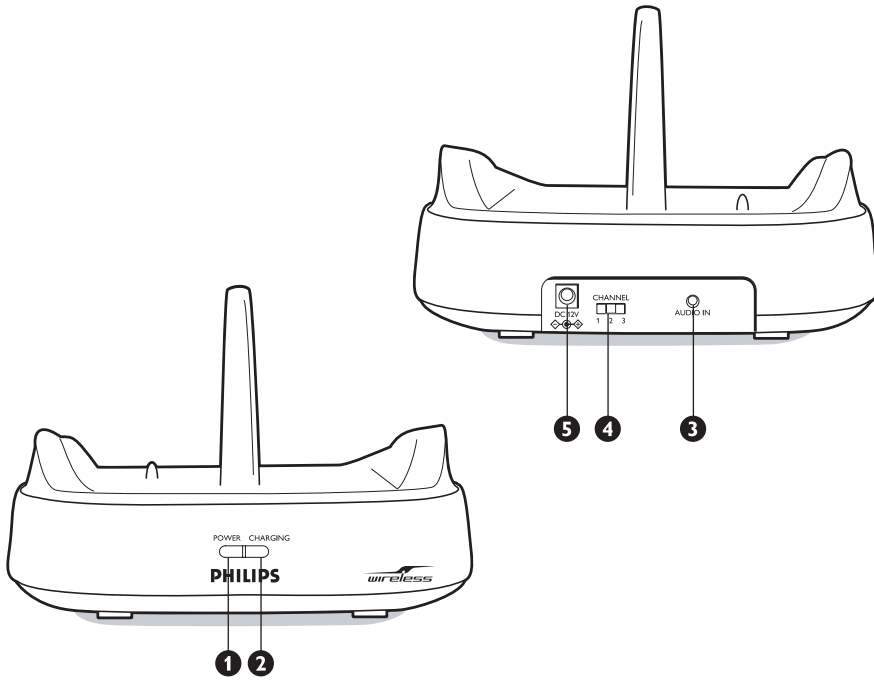
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

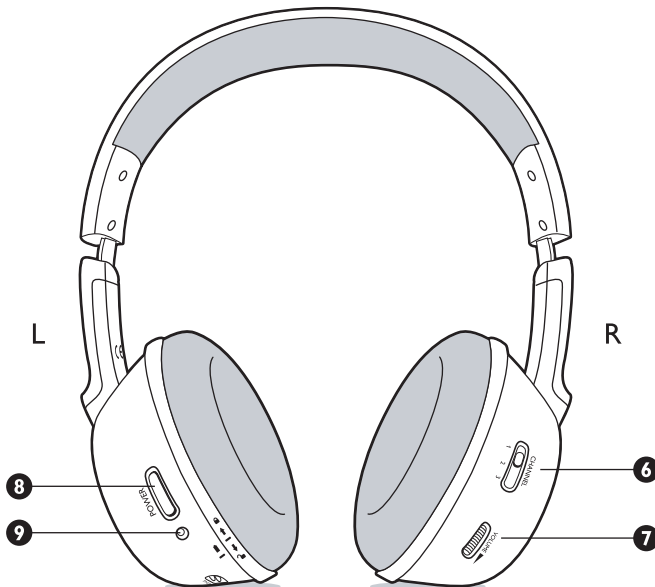


PHILIPS

A



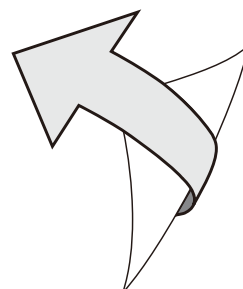
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Sisukord

Ülevaade funktsioonidest	124
Ohutusnõuded	125
Seadmete ühilduvus	125
Juhtmeta kõrvaklappide kasutamine	126-128
Häirete kõrvaldamine	128-130
Tehnilised andmed	130
Euroopa regulatsioonid	131

FM juhtmeta kõrvaklapid

SHC8525

Palju õnne! Olete ostnud ühed kõige kõrgetasemelisemad FM juhtmeta kõrvaklapid.

Antud seadme juures on kasutatud kõige kaasaegsemat FM traadita tehnoloogiat, mis võimaldab täielikku liikumisvabadust lemmikfilmi või -muusika nautimise ajal. Emajaam-laadija abil saab kõrvaklappi hõlpsasti laadida, kui nad parajasti kasutuses ei ole. Seega on teie kõrvaklapid alati täielikult laetud ja muusika kuulamiseks valmis.

FM juhtmeta kõrvaklappide parima funktsioneerimise tagamiseks lugege palun hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend ning hoidke see alles tulevikus tekkida võivate küsimuste tarvis.

Ülevaade funktsioonidest - Toote joonised toodud siseküljel

A) Saatja

- 1 Toide sees/väljas indikaator
- 2 Laadimisindikaator
- 3 3.5 mm stereosisend
- 4 Kanalivahetuslülit
- 5 Alalisvoolusisend

B) Vastuvõtja

- 6 Käsitsi häälestuslülit
- 7 Helitugevuse regulaator
- 8 Toide sisse/välja lülit
- 9 Toide sees/väljas indikaator /
akupatarei tühjenemise indikaator

Tähtis teave

Palun lugege tähelepanelikult läbi järgnevad instruksioonid ja hoidke juhend alles vajaduse korral kasutamiseks. Kõik seadme ohutust ja töötamist puudutavad juhised tuleks enne juhtmeta kõrvaklappide kasutamist läbi lugeda.

Ohutusnõuded

- Vältige tule- ja lühiseohtu: kaitske toodet niiskuse, vihma, liiva või liigse kuumuse eest, mille põhjustab küttekeha või otsene päikesevalgus.
- Raadioseade traadita rakendusteks ei ole kaitstud teiste raadiosignaalide poolt põhjustatud häirete eest.
- Ärge kasutage alkoholi, piiritust, ammooniumi või abrasiivaineid sisaldavaid puhastusvahendeid, kuna need võivad kahjustada seadme korpust. Korpuse puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud seemisnahka.
- Kui kõrvaklappidesse satub vedelikku, eemaldage viivitamatult patareid ja võtke ühendust volitatud müügiesindajaga.
- Ärge kasutage toodet niisketes kohtades või vee lähedal.
- Ärge jätke toodet liigse kuumuse või otsese päikesevalguse kätte.
- Ärge võtke toodet lahti osadeks. Tehniliste häirete korral toimetage see lähimasse Philipsi müügiesindusse.
- Ärge katke toodet kinni.
- Seadme kasutamine võib häirida ebapiisavalt varjestatud või tundlikku elektroonilist seadet. Sellised häired võivad kahjustada mõlemat seadet. Palun kontrollige enne toote kasutamist, kas see mõjutab läheduses asuvaid teisi seadmeid.
- **Kuulamisohutus!** Pidev suure helitugevusega kasutamine võib pöördumatult kahjustada teie kuulmist.

Seadmete ühilduvus

Tehniliselt on võimalik ühe saatjaga kasutada rohkem kui ühte paari FM juhtmeta kõrvaklappide või Philipsi FM juhtmeta kõlareid, kui need kõik*:

- töötavad 864 MHz sagedusalas
- töötavad sama modulatsiooniskeemi alusel
- suudavad detekteerida 19kHz signaali

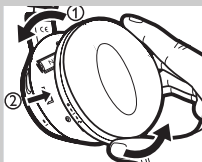
Sobivuse väljaselgitamiseks tutvuge palun seadme tehniliste andmetega.

Eeltoodu on tõlgendatav ainult tehnilisest vaatepunktist ega kujuta endast mingit garantiid või kohustust üksikute SHC8525 tootega ühilduvate FM juhtmeta kõrvaklappide lkõlarite müügiloleku suhtes.

FM juhtmeta kõrvaklappide kasutamine

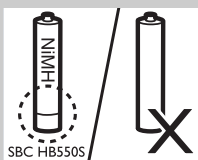
TÄHTIS!

- Kasutage ainult Philipsi 12V/200mA AC/DC adapterit.
- Kasutage ainult Philipsi laetavaid akupatareid NiMH (R03/AAA, tüübinumber: SBC HB550S, tootekood 996500015757).
- Ärge kasutage NiCd patareid või leelisakusid, kuna need võivad kahjustada teie kõrvaklappe.



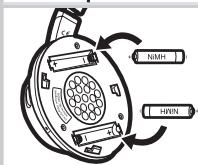
Akupatareide paigaldamine/vahetus

1 Keerake lahti ja eemaldage klappide **vasak** kõrvapadi.



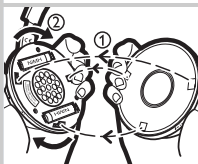
2 Pange laetavad akupatareid patareipesasse.

Kasutage ainult Philipsi laetavaid akupatareid NiMH (R03/AAA, tüübinumber: SBC HB550S, tootekood 996500015757).



3 Kontrollige, et patareid on paigaldatud õigesti vastavalt pesasse märgitud polaarsusele.

Eemaldage alati akupatareid kõrvaklappidest, kui seade ei ole pikka aega kasutusel.



4 Pange **vasak** kõrvapadi oma kohale tagasi.

Saatja töökorda seadmine

5 Kontrollige, et adapterile märgitud tootja poolt määratud pingetugevus vastab vooluvõrgu pingele.

6 Ühendage 12 Volt/ 200mA AC/DC adapteri alalisvoolu väljastuspistik saatja tagaküljel asuvasse ALALISVOOLUSISENDISSE.

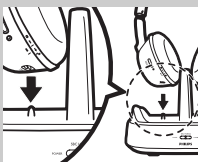
7 Ühendage 12 Volt/200mA AC/DC adapter vooluvõrku.

Ühendage alati adapter vooluvõrgust lahti, kui saatja ei ole pikka aega kasutusel.

Kõrvaklappide laadimine

8 Asetage kõrvaklapid emajaam-laadijale ja kontrollige, et saatja laadimisklemmid ja kõrvaklappide laadimiskontakt oleks täpselt kohakuti. LAADIMISINDIKAATOR süttib automaatselt, näidates laadimise toimumist. Samal ajal lülitab seade end automaatselt välja. (s.t. TOIDE SEES/VÄLJAS INDIKAATOR kustub).

Kui laadimine (mis kestab umbes 16 tundi) on lõppenud, kustub automaatselt ka roheline LAADIMISINDIKAATOR.



TÄHTIS!

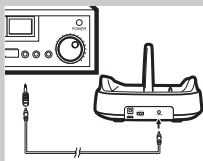
- **Emajaam-laadija ei edasta audiosignaali laadimise ajal.**

HOIATUS!

- **Enne FM kõrvaklappide esmakordset kasutamist tuleks võimaldada akupatareide esimene täielik laadimine vähemalt 16 tunni jooksul. See pikendab patareide kasutusiga.**
- **Toode vastab kõige kaasaegsematele ohutusnõuetele. Palun laadige akupatareid ainult kaasasolevas emajaamas (SHC8525) või täielikult ühilduva akulaadijaga.**

Audioühendus

- 9** Ühendage audiojuhtme (3,5 mm stereopistik) üks ots saatja 3,5 mm STEREOSISSENDISSE.

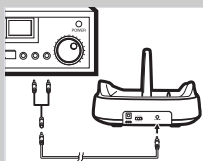


- 10** Ühendage 3,5 mm stereojuhtme teine ots:

- a) Heliallika (nt. TV, HiFi or PC) kõrvaklappide väljundisse. Reguleerige heliallika helitugevus mõistliku tasemeni; näiteks 25% maksimaalsest tugevusest.
- **Kui teie heliallikal on 6,3mm kõrvaklappide väljund, kasutage kaasasolevat 3,5mm- 6,3mm üleminekupistikut.**

TÄHTIS!

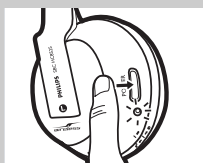
- **Teatud tüüpi televiisorite puhul saab kõrvaklappide väljundtugevust reguleerida ainult menüü kaudu teleri ekraanil.**



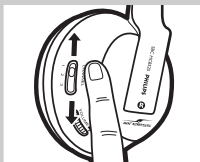
- b) Heliallika väljundisse, mis on ettenähtud võimendi või magnetofoni või muu seadme ühendamiseks, nt REC OUT or LINE OUT (kaasasoleva Y-kaabli abil).

- Kontrollige, kas punane RCA pistik (parem kanal) on ühendatud heliallika parema kanaliga (punane).
- Kontrollige, kas valge RCA pistik (vasak kanal) on ühendatud heliallika vasaku kanaliga (valge).
- **Kui heliallikal on reguleeritav RCA väljundtugevus, reguleerige see kõige kõrgema vastuvõetava ja vähem moonutatud tasemeni.**

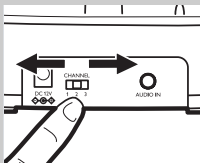
- 11** Lülitage heliallikas sisse ja suurendage ettevaatlikult allika helitugevust. Saatjal olev TOIDE SEES/VÄLJAS INDIKAATOR süttib, kui signaalid vastu võetakse.



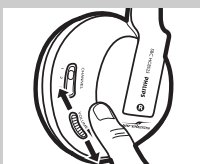
- 12** Vajutage kõrvaklappide TOIDE SISSE/VÄLJA LÜLITIT. TOIDE SEES/VÄLJAS INDIKAATOR süttib automaatselt.



- 13** Kõrvaklappide õigele töösagedusele reguleerimiseks valige üks kolmest pakutud sagedusvalikust (saatja valitud töösagedus).
Siis leiavad kõrvaklapid saatja kiiresti üles.



- 14** Kui ilmneb segamine lähedal asuvate saatjate poolt, reguleerige saatja ülekandekanalit, siis toimige vastavalt punktile 13, et häälestada kõrvaklapid saatja järgi.



- 15** Reguleerige kõrvaklappide helitugevus soovitud tasemele.

TÄHTIS!

- **Vältige helitugevuse reguleerimist heliallikal, kuna see võib mõjutada helikvaliteeti liiga madalatel sisendvõimsustel.**

Häirete kõrvaldamine

Kui seadme töös esineb häireid, võib esmalt abi olla alljärgnevatest soovutustest. Kui toodud näpunäidete põhjal ei ole võimalik häireid kõrvaldada, võtke ühendust klienditoega (vaata 'Kas vajate abi?') või pöörduge müügisisesindusse. Ärge kunagi proovige seadet ise avada, kuna see tühistab tootele antud garantii.

Kõigepealt kontrollige, kas kõik juhtmed on ühendatud õigesti.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Kõrvaklapid ei lae	Akupatarei paigaldamata	Vaata punktid 1 kuni 4 "Akupatareide paigaldamine/vahetus"
	Akupatarei valesti paigaldatud	Paigaldage patareid uuesti vastavalt märgitud polaarsusele.
	Puudub toide	Kontrollige, kas emajaam on adapteri kaudu ühendatud kohalikku vooluvõrku ja toimige nagu toodud punktides 5 kuni 7.
	Emajaama laadimisklemmid ei ole kontaktis kõrvaklappidega	Lukustage kõrvaklapid kohale ja kontrollige, kas LAADIMISINDIKAATOR süttis.
	Kõrvaklapid laadimisalusele valesti asetatud	Asetage kõrvaklapid uuesti õiget pidi.
Puudub heli/ moonutatud heli	Kõrvaklappides puudub toide	Vajutage TOIDE SISSE/VÄLJA LÜLITIT. TOIDE SEES/VÄLJAS INDIKAATOR süttib automaatselt ja näitab, et kõrvaklapid on sisse lülitatud.
	Akupatarei paigaldamata	Vaata punktid 1 kuni 4 "Akupatareide paigaldamine/vahetus"

Akupatarei valesti paigaldatud	Paigaldage patareid uuesti vastavalt märgitud polaarsusele.
Saatjas puudub toide	Kontrollige, et emajaam on adapteri kaudu ühendatud kohalikku vooluvõrku ja toimige nagu toodud punktides 5 kuni 7.
Akupatarei tühjeneb	Vaata punktid 5 kuni 7 seadme laadimiseks.
Heliallikas ühendamata	Kontrollige, kas heliallika audioväljund on ühendatud saatja 3,5 mm STEREOSISENDIGA. <i>Vaata punktid 9 kuni 12.</i>
Heliallikas välja lülitatud	Lülitage heliallikas sisse.
Helitugevus liiga madal	Reguleerige heliallika või kõrvaklappide helitugevust. Kuulamisohutus: Pidev suure helitugevusega kasutamine võib pöördumatult kahjustada teie kuulmist.
Heli väljundtugevus madal	Reguleeritava väljundtugevusega heliallika puhul reguleerige väljundtugevus kõrgema ja mittemoonutatud tasemeni. TÄHTIS: Teatud tüüpi televiisorite puhul saab kõrvaklappide väljundtugevust reguleerida ainult menüü kaudu teleri ekraanil.
Kõrvaklapid ei ole häälestatud saatjale	Valige üks kolmest kõrvaklappides pakutavast sagedusvalikust (saatja puhul valitud sagedus), reguleerides KÄSITSIHÄÄLESTUSLÜLITIT. Seejärel häälestuvad kõrvaklapid kiiresti õigele sagedusele.
Häired teiste raadioseadmete poolt	1) Muutke saatja sageduskanalit. Parima sageduse jaoks valige üks kolmest variandist. Soovitame teil valida esimese variandina kanal 1. Edasi reguleerige kõrvaklappide häälestuskanalit nagu eelpool kirjeldatud. 2) Viige saatja või kõrvaklapid mujale.
Vastuvõtja saatjast liiga kaugel	Liikuge saatjale lähemale.
Kasutatakse muud saatjat kui SHC8525	Kasutage kaasasolevat SHC8525 saatjat. Mõned juba teistesse seadmetesse sisseehitavad saatjad ei pruugi ühilduda SHC8525 kõrvaklappidega edasiarendatud tehniliste lahenduste tõttu.

Puudub heli (kui on mitmed kõrvaklapid või Philipsi juhtmeta kõlar)

Emajaam-laadija ei edasta audiosignaali laadimise ajal. Seepärast ei saa teised Philipsi kõrvaklapid või juhtmeta kõlar signaale, isegi kui nad tehniliselt ühilduvad SHC8525 emajaamaga.

Kui te soovite nautida muusikat teiste Philipsi juhtmeta kõrvaklappide või kõlarite kaudu, mis ühilduvad SHC8525 emajaamaga, eemaldage esmalt SHC8525 kõrvaklapid emajaamalt.

Tehniline spetsifikatsioon***Saatja**

Süsteem:	Raadiosagedus (RF)
Modulatsioon:	Sagedusmodulatsioon (FM)
Pilootsignaal:	19kHz
Kandesagedus: (/00 & /05)	Kanal 1: 863.5MHz Kanal 2: 864MHz Kanal 3: 864.5MHz
Kiirgusvõimsus:	<10mW
Efektiivne ülekandeulatus:	Kuni 100m**, ringsuunaline (360°)
Sisendpinge:	500 mV
Toide:	12 Volts/ 200mA DC, tsenter positiivne;

Kõrvaklapid

Vastuvõtusagedus: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
S/N suhe:	> 70dB (1kHz siinuslaine, A-kaaluline)
Moonutus:	≤ 2% THD
Kanalivahe:	≥ 30 dB
Helisagedus:	20-20,000 Hz
Toide:	2 x R03/AAA laetavad patareid (Philips, NiMH, tüübi number: SBC HB550S, osa number 996500015757)
Patarei tööiga:	~ 15 hours

*) Kõiki spetsifikatsioone võib muuta ilma eelnevalt ette teatamata

**) Sõltuvalt keskkonnatingimustest

Euroopa regulatsioonid

Käesolevaga kinnitab Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, et antud FM juhtmeta kõrvaklappide süsteem SHC8525 vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja muudele asjakohastele sätetele.

Antud toode on välja töötatud, katsetatud ja valmistatud kooskõlas Euroopa R&TTE (raadio- ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmed) direktiiviga 1999/5/EÜ.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date)



.....A. Speelman, Product Compliance manager.....
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1

EN 60065:2002+A1+A11

EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1

EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1

EN 50371:2002

EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

